

|| В МИРЕ СЛОВ

Откуда в слове *ишь* мягкий знак

Эта лингвистическая загадка не принадлежит к числу трудных, хотя на первый взгляд — перед нами вопрос, который может действительно многих поставить в тупик. По крайней мере, современный орфографический разбор орфограммы *ишь* законности в ней не доказывает: ведь звук [ш] сейчас твердый, и после буквы *ш* в употребляется у нас лишь в различительно-грамматических целях: (последовательно в существительных женского рода и глаголах 2-го лица ед. числа настоящего времени и повелительного наклонения: *черная тушь*, но *сыграли туш*; *думаешь*, *ешь* и т. д.). Ответ на вопрос о происхождении мягкого знака в слове *ишь* заключается в разгадке происхождения самого этого слова. И вот здесь-то мы видим, что в междометии *ишь* достался ему по наследству от «производящего» слова, в котором он писался «по общему правилу». Но обратимся к истории слова *ишь*. Междометие изумления и укоризны *ишь* (ср.: «Ишь, как хорошо читает!»; «Ишь, какой быстрый!» и т. д.) родилось в нашей речи как «скороговорочная» форма (т. е. аллегроформа) слова *вишь*, выражающего сейчас удивление или недоверие, но имевшего ранее — как и слово *ишь* — также значение «вон, посмотри». В этом последнем значении слово *вишь* возникло в свою очередь скорее всего как фонетическое сокращение, аллегроформа глагола *видишь*. Другое объяснение слова *вишь* — из формы 2-го лица ед. числа повелительного наклонения глагола *видѣти* (*вижь* «смотри» > *вишь* после на-

дения редуцированного в я оглушения конечного ж в *иш*) — является менее вероятным.

В таком случае в в междометии *ишь* (< *вишь* < *видишь*) носит по своему происхождению такой же характер, что и в словах *бишь* (из *баешь* «говоришь»), *слышь* (из *слышишь*), *хощь* (из *хочешь*).

Остается сказать несколько слов о фонетической трансформации в разговорной — и потому часто быстрой — речи *вишь* > *ишь*.

Такое исчезновение начальных звуков (как гласных, так и согласных) уникальным не является и изредка в языке наблюдается. В качестве примеров можно привести хотя бы междометия *дафа* и *усь*. Первое возникло на базе тюркского *алафа* «польза, выгода». Второе является аллегроформой слова *кусь*, первоначально формы 2-го лица ед. числа повелительного наклонения от глагола *кусити* «укусить» (*кусь* < *куси* после отпадения конечного безударного *и*, как *встанѣ* < *встани*, *брось* < *броси*, ср. *неси*, *гонѣ* с ударным *и*); глагол *кусити*, сейчас известный лишь в диалектах, относится к литературному *кусать* так же, как *бросить* к *бросать*.

Таким образом, в в междометии *ишь* (как и в других грамматически и орфографически подобных ему словах) — «глагольного происхождения».

Иным было появление в в словах на *-ишь*, не принадлежащих к полнозначным) только в частице *лишь*. Как и почему он в этом слове появился, можно узнать, прочитав заметку «Лишь, только» (стр. 126).